

Zur Frage der rechtlichen Verbindlichkeit von Empfehlungen (*recommendations*) der Generalversammlung der Vereinten Nationen

Mag. Arthur H. Lambauer

Andernorts habe ich die kursorische Behauptung aufgestellt, dass Empfehlungen (*recommendations*) der Generalversammlung (GA) der Vereinten Nationen (UN) nicht verbindlich seien und habe mich damit der weit verbreiteten Meinung angeschlossen.

Im Folgenden soll erhellert werden, ob diese Behauptung einer tiefer schürfenden Prüfung standzuhalten vermag.

Zum Beispiel [Artikel II Absatz I UN-Charta](#) lautet:

*The General Assembly may consider the general principles of co-operation in the maintenance of international peace and security, including the principles governing disarmament and the regulation of armaments, and may make **recommendations** with regard to such principles to the Members or to the Security Council or to both.*

Bei WHITNEY, *Dictionary*, XVII, [5006](#), finden wir dazu, was folgt:

recommendation (rek'ō-men-dā'shən), *n.* [ME. *recomendacyon*, < ÖF. (and F.) *recommandation* = Pr. *recomandatio* = Sp. *recomendacion* = Pg. *recomendação* = It. *raccomandazione*, < ML. *recomendatio*(n-), < *recomendare*, *recommēd*: see *recommend*.] 1. The act of recommending or of commending; the act of representing in a favorable manner for the purpose of procuring the notice, confidence, or civilities of another.
My wife . . . referred her to all the neighbors for a character; but this our peeress declined as unnecessary, alleging that her cousin Thornhill's *recommendation* would be sufficient. *Goldsmith, Vicar, xi.*
2. That which procures a kind or favorable reception; any thing, quality, or attribute, which produces or tends to produce a favorable acceptance, reception, or adoption.
Poplicola's doors were opened on the outside, to save the people even the common civility of asking entrance; where misfortune was a powerful *recommendation*. *Dryden.*
3†. Favor; repute.
Whome I founde a lorde of hyghe *recomendacyon*, noble, lyberall, and curtesae.
Berners, tr. of Froissart's Chron., II. xxvii.
It [the burying of the dead] hath always been had in an extraordinary *recommendation* amongst the ancients.
North, tr. of Plutarch, II.
4. A letter of recommendation. [Colloq.] — **Letter of recommendation**, a letter given by one person to another, and addressed to a third or "to whom it may concern," in which the bearer is represented as worthy of consideration and confidence. . . .

Beim SELBEN, *aaO*, finden wir, was folgt:

recommend (rek-g-mend'), *v. t.* [Early mod. E. also *recommauind*; < ME. *recommenden*, *recomanden*, *recomaunden*, < OF. *recommander*, *recomander*, F. *recommander* = Pr. *recommandar* = Cat. *recomanar* = Sp. *recomendar* = Pg. *recomendar* = It. *raccomandare*, < ML. *recommendare*, recommend, < L. *re-*, again, + *commendare*, commend; see *commend*.] **1.** To commend to another's notice; put in a favorable light before another; commend or give favorable representations of; bring under one's notice as likely to be of service.

Custance, your child, hir *recomandeth* ofte
Un-to your grace.

Chaucer, Man of Law's Tale, l. 180.

And we praye the kyng of Fraunce that he wyll vs
recommaunde to the myghty kyng of Englande.

R. Eden, tr. of Amerigo Vespucci (First Books on America, ed. Arber, p. xxxvi).

To my most hearty wise I *recommend* me to you.

Sir T. More (Arber's Eng. Garner, I. 297).

He *recommends* a red striped silk to the pale complexion, white to the brown, and dark to the fair.

Addison, Spectator, No. 265.

2. To make acceptable; attract favor to.

Conversing with the meanest of the people, and choosing such for his Apostles, who brought nothing to *recommend* them but innocency and simplicity.

Stillingfleet, Sermons, l. iii.

As shades more sweetly *recommend* the light,
So modest plainness sets off sprightly wit.

Pope, Essay on Criticism, l. 301.

3. To commit or intrust, as in prayer.

Alle the bretherin and sistrin . . . han *recommouid* in here mynde the stat of holt Chirche, and for peaa and vuite in the lond.

English Gilds (E. E. T. S.), p. 37.

Paul chose Silas, and departed, being *recommended* by the brethren unto the grace of God.

Acts xv. 40.

4. To advise, as to an action, practice, measure, remedy, or the like; advise (that something be done).

If there be a particular inn . . . where you are well acquainted, . . . *recommend* your master thither.

Swift, Advice to Servants, To the Groom.

He *recommended* that the whole disposition of the camp should be changed.

Irving, Granada, p. 67.

I was . . . strongly *recommended* to sell out by his Royal Highness the Commander-in-Chief.

Thackeray, Fitz-Boodles's Confessions.

5†. To give or commit in kindness.

Dented ma mine own purse,

Which I had *recommended* to his use

Not half an hour before. *Shak.*, T. N., v. 1. 94.

To *recommend* itaelf, to be agreeable; make itself acceptable.

This castle hath a pleasant seat; the air

Nimble and sweetly *recommends* itself

Unto our gentle senses. *Shak.*, Macbeth, l. 6. 2.

Und ebenso beim selben, IV, [1126](#), steht zu lesen:

commend (ko-mend'), *v.* [< ME. *commendēn*, *comenden* (rarely *comaunden*; see *command*), *commend*, = F. *commender* = Sp. *comendar*, intrust a benefice to, = It. *commendare*, < L. *commendare*, intrust to, commend, in ML. changing with *commandare*, command, the two forms, though separated in Rom. and Eng., being etymologically identical: see *command*, *v.*] **I. trans.** 1. To commit; deliver with confidence; intrust or give in charge.

Father, into thy hands I *commend* my spirit.

Luke xxiii. 46.

Hé [Parry] made a valnglorious boasting of his Faithfulness to the Queen, but not so much as in a Word *commended* himself to God.

Baker, Chronicles, p. 364.

2. To represent or distinguish as being worthy of confidence, notice, regard, or kindness; recommend or accredit to favor, acceptance, or favorable attention; set forward for notice: sometimes used reflexively: as, this subject *commends itself* to our careful attention.

No doubt the good proportion of any thing doth greatly adorn it.

Pattenham, Arte of Eng. Poesie, p. 114.

I *commend* unto you I'hebe our sister. *Rom.* xvi. 1.

Among the religions of the world we distinguish three as enshrining in archaic forms principles of eternal value, which may *commend themselves* to the most rationalistic age.

J. R. Seeley, Nat. Religion, p. 120.

3. To praise; mention with approbation.

When the kyng Arthur and the kyngs Ban herden of the prowess that the kyngs Bohors hadde don thei were gloude, and praised hym moche and *comenden*.

Merlin (E. E. T. S.), II. 370.

And the lord *commended* the unjust steward, because he had done wisely: for the children of this world are in their generation wiser than the children of light. *Luke* xvi. 8.

He *commended* my spirit, though he disapproved my suspicions.

Goldsmith, Vicar, ix.

4. To bring to the mind or memory of; give or send the greeting of: with a personal pronoun, often reflexive.

Comment me to my brother. *Shak.*, M. for M., l. 5.

Troilus . . . *commends himself* most affectionately to you.

Shak., T. and C., III. 1.

5. In *feudal eccles. law*, to place under the control of a lord. See *commendation*, 4.

The privileged position of the abbey tenants (of Dissentis) gradually led the other men of the valley to *commend* themselves to the abbey.

Engc. Brit., XXII. 781.

Commend me to (a thing specified), a familiar phrase expressive of approval or preference.

Commend me to a mask of silliness, and a pair of sharp eyes for my own interest under it.

Sheridan, The Rivals, l. 2.

Commend me to home-joy, the family board,

Altar and hearth.

Browning, Ring and Book, II. 65.

= SYN. 2 and 3. To extol, laud, eulogize, applaud.

II. intrans. To express approval or praise. [*Italo.*]

Nor can we much *commend* it he fell into the more ordinary track of endowing charities and founding monasteries.

Brougham.

To recommend, wovon *recommendation* auch die substantivische Form ist, hat also in erster Linie die Bedeutung, jemandem etwas *vor Augen zu führen*, ihm etwas seiner *Aufmerksamkeit zu unterstellen*, während schon *to commend* die hauptsächliche Bedeutung von *aushängen* oder *anvertrauen*, *anempfehlen* hat, wobei zu beachten ist, dass diese deutschen Verben in ihrer ursprünglichen Bedeutung vom Hochverrat heute weithin verwässert sind; denn dass, jemandem etwas anzuvertrauen, oder anzuempfehlen, immer auch mit dessen hoher Verantwortung verbunden ist, dem Vertrauen oder der Empfehlung gerecht zu werden, geriet der in verpflichtenden Sachen weithin zerstreuten Nonchalance des Hochverrats längst in Vergessenheit.

Im Englischen kommen diese verbindlichen Momente bei der Verwendung von Termen wie: *commit*, *charge*, zum Ausdruck.

Obschon, wie gesagt und gesehen, *recommendation* die substantivische Form von *recommend* und *commend* ist, soll hier noch betont werden, dass auch das Verb *recommend* nichts anderes birgt als eine Verpflichtung:

Wenn schon das *In-ein-günstiges-Licht-Stellen* keine unmittelbare Verpflichtung zu begründen zu vermögen scheint, so ist es doch die allgemeine Pflicht der Adressaten, welche dies tut, nämlich die Pflicht der Staaten, andere zu achten, deren Rechtssphäre zu respektieren etc. Diese zuletzt genannten Pflichten, welche sich auch aus den Grundsätzen der UN-Charta (etwa der freundschaftlichen Beziehungen und des Gewaltverbots, oder der Pflicht, die Grundsätze des Völkerrechts einzuhalten) ergeben, untersagen einem Staat nämlich, plausible Anempfehlungen in den Wind zu schlagen.

Die Empfehlung (*recommendation*) in der UN-Charta meint somit immer eine in hoher Form noble Verpflichtung, welche sich aber nicht so sehr aus einem konstitutiven Akt ergibt, welcher in der Empfehlung läge, sondern vielmehr aus einer bereits bestehenden Pflicht des Adressaten, die sich aus anderen Rechtsgrundsätzen oder Normen einerseits und aus seiner Staatsräson andererseits ergeben.

Beachtlich ist auch noch, dass *to recommend* (gegenüber *commend*) zwei Gesichter zu haben scheint: nämlich das eine, in dem sich die **Wiederholung** einer bereits *commended* Aktion spiegelt, und das andere, in dem eine **Korrektur**, eine **Klarstellung** eines bislang unklaren oder unbeachteten Sachverhalts zum Ausdruck kommt.

Man könnte also etwas salopp sagen, eine Empfehlung nach der UN-Charta meint, dass jemand tunlichst damit aufhören soll, sehenden Auges rechtswidrig zu agieren, oder endlich damit beginnen soll, in Kenntnis der die Pflicht begründenden Umstände rechtskonform zu handeln.

Was ein Verstoß gegen solche Empfehlungen jedenfalls auszulösen vermag, sind also Schadenersatzpflichten in jenem Falle, da aus der zur Empfehlung widrigen Verhaltensweise des Adressaten einem anderen ein kausaler Schaden entsteht.

Die weit verbreitete Anschauung, wonach Empfehlungen der GA der UN unverbindlich seien, ist daher eindeutig widerlegt.